

Аннотации

Онищенко А., Попроцкая В. Основные итоги научной деятельности Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского (2000 г.)

По итогам 2000 г. освещается деятельность Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского как многопрофильного научно-исследовательского центра, характеризуется развитие приоритетных направлений научных достижений и основные результаты осуществляемых проектов, научно-организационные мероприятия, издательская деятельность, научное сотрудничество, состояние подготовки научных кадров.

Бинько И. Информационное пространство Украины: состояние и тенденции развития

Одним из наиболее важных показателей уровня цивилизованности современного государства является степень развития его информационного пространства. В третьем тысячелетии техногенную цивилизацию сменит информационная, и именно степень развития информационного пространства постепенно станет суммарным показателем развития страны. В разные эпохи эту роль играли разные факторы, а ныне таким фактором есть уровень совершенства информационной сферы. Определенным образом изменив облик общества, информатизация и компьютеризация дали новый толчок к самоусовершенствованию человека как главного фактора действительной нерушимости страны.

Петров В. Информационная революция и ее влияние на эволюцию библиотек

Осуществляется прогноз процесса информационной революции. Развитие информационных технологий находится под внимательным надзором правительств ведущих стран мира.

Институт проблем регистрации информации НАН Украины занимается созданием и распространением баз данных научно-технической информации. Вместе с Национальной библиотекой Украины имени В. И. Вернадского он издает Украинский реферативный журнал «Джерело», тесно сотрудничает с Всероссийским институтом научно-технической информации, Институтом научной информации США. По договору с последним ИПРИ уже более шести лет имеет доступ к всемирно известной базе данных научных рефератов Current Contents с правом распространения для предоставления украинским ученым непосредственного доступа в течение шести недель до БД ISI.

Матаиенко О. Новые информационные технологии в системе непрерывного образования библиотечных специалистов

Система CDS/ISIS специально создана ЮНЕСКО для автоматизации библиотек, архивов, музеев. Это – общедоступное, бесплатное и свободно распространяемое программное средство.

Опыт преподавания учебных курсов, построенных на системе CDS / ISIS, который раскрывается в статье, существует во многих странах мира.

Жабин А. Internet-коммуникации Web-узла НБУВ

На сайте НБУВ постоянно анализируется протокол доступа к выставленным библиотечным электронным ресурсам.

В статье освещается механизм контроля по предоставлению услуг пользователям Internet, меры, направленные на качественное улучшение функционирования Web-серверов и оптимизацию выставленных информационных ресурсов.

Осуществляется реклама сайта, которая означает и регистрацию адреса информационных ресурсов Библиотеки на поисковых сайтах США, России, Украины и т. д.

В результате проведенных сотрудниками НБУВ мер активность удаленных абонентов возросла до 270–400 посещений в сутки и продолжает увеличиваться.

Новикова Г. Паспорт для экологического мониторинга книгохранилищ

Представлен опыт организации экологического мониторинга в библиотечных хранилищах. Рассматривается паспорт (информационная схема) для оценки условий хранения книг и архивных материалов.

Экспертная оценка существующих библиотечных зданий и книгохранилищ может быть перспективной для разработки программ превентивной консервации и планов восстановительных работ на случай чрезвычайных ситуаций.

Перминова О. Сохранение и консервация документов (из опыта Российской государственной библиотеки)

Стратегическая программа сохранности, разработанная в Российской государственной библиотеке, направлена на обеспечение современной системы сохранности фондов с использованием новейших технологий.

Приоритетным направлением признана превентивная консервация и меры по ее стабилизации.

Опыт РДБ подтверждает пользу сотрудничества специалистов по оцифровке коллекций и их сохранности, а также целесообразность микрофильмирования.

Представляет интерес схема, созданная с целью помочь библиотекарям в разработке технологических инструкций на движение документа в процессе обеспечения его сохранности.

Рудой Г. Методика анализа газетной периодики Украины (1917–1920 гг.)

Контент-анализ – наиболее эффективное средство при обработке газетных материалов.

Автор формулирует принцип выбора категорий, рассматриваемых как крупные рубрики, по которым квалифицируется и квантифицируется содержание. Составлены соответствующие тематические блоки. Предлагается специальная учетная карточка, что является основой для создания программы в процессе обработки материала на ЭВМ.

Для исследования использован корреляционный анализ, который в данном случае ограничен выяснением линейного взаимодействия между жанром и автором, автором и тематикой.

Предлагаемый методический инструментальный служит выявлению характерных символов-информаторов и может быть применен для обработки других информационных массивов.

Summary

Onyschenko O., Poprotska V. The Main Results of the Research Activities of the V. Vernadsky National Library of Ukraine in 2000

About the activities of the V. Vernadsky National Library of Ukraine in 2000 as a multiprofile research center. The authors describe the development of the research priorities and the main results of current projects. Publishing activity, scientific co-operation, training of personnel are also covered.

Binko I. Information Space of Ukraine: Its Current State and Tendency of Development

The degree of development of information space is one of the most important indicators of the level of civilization of a modern state. In the third millennium the information civilization will come and the degree of the development of information space will become a general indicator of a country's development. Different factors played this role in different periods. Nowadays it is the level of information field development. Informatization and computerization have changed the face of society and stimulated human self-development.

Petrov V. Information Revolution and Its Impact on the Evolution of Libraries

The author makes a prediction regarding the information revolution. The development of information technologies is under the government's vigilant control in developed countries.

The Institute for Information Recording of the National Academy of Sciences of Ukraine is responsible for creating and disseminating databases of scientific and technical information. The Institute together with the National Library of Ukraine issue the Ukrainian abstract journal «Dzherelo» and work in co-operation with the Russian Institute of Scientific and Technical Information and with the Institute for Science Information (ISI, USA). According to the agreement with the ISI the Institute for Information Recording has access to the well-known abstract database «Current Contents» for more than six years and has a right to disseminate it in Ukraine. In 1999 the Institute provided Ukrainian scholars a free access to this database during a six week trial period.

The task of Ukrainian industry is advancing the development of the domestic facilities for the transformation of Ukrainian libraries into information centers.

Matvienko O. New Information Technology in the System of Continuing Professional Education of Librarians

CDS/ISIS system was created by UNESCO for the library,

archives and museum automation. This software is open to general use and free of charge. The article focuses on the experience of organizing training courses based on the CDS/ISIS system. Many countries have such experience.

Zhabin O. Internet Communications the NLUV's Web Site

The article focuses on the NLUV's Internet services and on measures for the Web-server improvement.

The author gives an overview of the Web-server's maintenance which includes not only regular updating of information but also an advertisement of its resources.

As a result of these measures, the activity of the NLUV remote users has increased to 270–500 visits a day and continues to increase.

Novikova H. Passport for Monitoring Repository Environmental Conditions

Unified repository ecological passport for the evaluation of conditions of preserving library holdings is presented.

The results of the complex expert evaluation of repositories' conditions and holdings are used for the rational organization of work in preventive conservation and stabilization. It is also used for planning library readiness for emergency and restoration work in the event of an accident or natural disaster.

Perminova O. Preservation and Conservation of Documents (the case of the Russian State Library, RSL)

The aim of the RSL strategic preservation program is to develop a modern preservation system of library holdings using new technology. Priorities are preventive conservation and stabilization.

RSL experience proves that co-operation in creating digital collections and in preservation is very useful. It also proves that preservation microfilming is expedient.

The author presents a scheme which could help librarians to elaborate technological instructions for the document in the process of its preservation.

Rudyi H. A Methodology for the Analysis of Ukrainian Newspapers (1917–1920)

By the author's count, 1152 newspapers were issued in 1917–1920 in Ukraine. The analysis of the newspapers of the period of the Ukrainian revolution provides a possibility to define qualitative and quantitative characteristics of the processes which were reflected in the newspapers publications.

Inhalt

Onyschchenko O., Poproz'ka W. Endergebnisse wissenschaftlicher Tätigkeit der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine (2000)

Es wurde nach den Endergebnissen Jahres 2000 die Tätigkeit der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine als vielprofilierendes Forschungszentrum dargestellt und Hauptrichtungen der Prioritätsforschungen, Hauptresultate erfüllten Projekten, wissenschaftlich-organisatorische Maßnahmen, Verlagstätigkeit und wissenschaftliche Zusammenarbeit charakterisiert.

Bin'ko I. Informationsbereich der Ukraine: Zustand und Entwicklungstendenzen

Einer der wichtigsten Zeiger des Entwicklungsniveaus moderner Staaten ist heute die Entwicklung seines Informationsbereiches. Offen gestanden: im 3. Jahrtausend wird anstatt technogener die Informationszivilisation kommen und gerade das Entwicklungsmaß des Informationsbereiches wird langsam das Niveau der Landesentwicklung zeigen. Diese Rolle haben in verschiedenen Epochen

auch verschiedene Faktoren gespielt und heute als solcher Faktor ist Vervollkommnungsniveau des Informationsbereiches.

Informatisierung und Computerisierung haben einen neuen Anstoß für die Selbstvervollkommnung des Menschen gegeben und ganz sicher das Gesicht der Gesellschaft verändert.

Petrov W. Informationsrevolution und ihre Einfluß auf die Evolution der Bibliotheken

Es wird die Prognose des Prozesses der Informationsrevolution verwirklicht.

Die Entwicklung von Informationstechnologien steht unter Aufsicht der Regierungen führender Weltländer. Institut für Problemregistrierung der Information der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine beschäftigt sich mit der Schaffung und Verbreitung des Datenbasis wissenschaftlich-technischen Information. Zusammen mit der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine veröffentlicht es Ukrainisches Referatzeitschrift «Dzherelo» (Quelle) und arbeitet mit Allrussischen Institut für wissenschaftlich-tech-

nische Information und dem Institut für wissenschaftliche Information der USA zusammen.

Dem Vertrag nach hat Institut für Problemregistrierung der Information der Nationalen Akademie der Wissenschaften mit dem letzten Institut schon mehr als 6 Jahre einen Zugang zum Datenbasis Current Contents mit Verbreitungsrecht dieser Information in der Ukraine. Im Jahre 1999 hat dieses Institut eine Aktion des Zugangs zum Datenbasis ISI für die ukrainische Wissenschaftler verwirklicht.

Matwijenko O. Neue Informationstechnologien im System der Weiterbildung der Bibliothekare

Das System CDS/ISIS wurde von der UNESCO speziell für die Automatisierung der Bibliotheken, Archive und Museen geschaffen. Dabei handelt es sich um ein alldein zugängliches, kostenloses Programmierverfahren. Fortbildungskurse für CDS/ISIS-System gibt's in vielen Ländern der Welt.

Žabin O. Internet-Kommunikationen des Web-Servers der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine

In der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine wird ständig der Protokollzugang zur aufgestellten bibliothekarischen Elektronenressourcen analysiert.

Im Artikel wird der Kontrollmechanismus des Services für die Internetbenutzer, Maßnahmen für die Funktionsverbesserung WEB-Servers und auch Optimierung der Informationsressourcen erforscht.

WEB-Server wird nicht nur informationell erneut sondern er reklamiert auch eigene Ressource. Man verwirklicht site-Reklame, wo die Adressen der Informationsressourcen der Bibliothek in der WEB-site USA, Rußlands und Ukraine registriert werden.

Dank der Aktivitäten der Mitarbeiter der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine wuchs die Zahl der Abonnenten auf 270–400 Zugriffen pro Tag und Nacht zu.

Nowikowa H. Paßportisierung im System ökologischen Magazinsmonitoring

Man schlägt die Organisationserfahrung der Monitoring im bibliothekarischen Büchermagazin vor. Es wurde ein Paß (Informationsschema) für Bewertung der Bedingungen Bücher- und Archivaufbewahrung dargestellt.

Die Expertbewertung der Bibliotheksgebäuden und Büchermagazins kann für die Programmausarbeitung der Konservierungs- und Erneuerungsarbeit in der Sondersituationen perspektiv sein.

Perminova O. Erhaltung und Konservierung der Dokumenten (Aus Erfahrung der Russischen Staatsbibliothek)

Das in der Russischen Staatsbibliothek erarbeitete strategisches Programm der Erhaltung ist für die Versorgung modernes Systems der Beständenerhaltung mit Ausnutzung allerneuesten Technologien gerichtet.

Als Prioritätsrichtung wurden präventive Konservierung und Stabilisationmaßnahmen bestimmt. Die Erfahrung der Russischen Staatsbibliothek unterzeichnet die Wichtigkeit der Zusammenarbeit der Fachleuten auf dem Gebiet der Sammlungzifferung und Erhaltung und die Zweckmäßigkeit der Mikroverfilmung.

Großes Interesse für Bibliothekare hat eine Schema der Bewegung des Dokuments im Laufe seines Erhaltungssicherung.

Rudyj H. Methodik der Analyse Ukrainischer Zeitungsperiodika (1917–1920)

Ein effektives Mittel für die Bearbeitung der Zeitungsmaterialien ist Content-Analyse.

Es wird ein Prinzip des Kategorieauswahles formuliert, was als große Rubriken dargestellt wird und nach denen man Inhalt qualifiziert und quantifiziert. Es wurden bestimmte thematische Blocks zusammengestellt und spezielle Berechnungskarten vorgeschlagen.

Für die Forschung wurde Korelationanalyse benutzt die durch Zusammenwirken zwischen Genre, Autor und Thematik begrenzt ist.

Résumés des articles

Onychchenko O., Poprotska V. Les résultats fondamentaux des activités scientifiques de la BNVU

Les auteurs de l'article parlent des activités scientifiques de la Bibliothèque Nationale Vernadsky d'Ukraine comme centre de recherche scientifique touchant différents domaines de la science; ils analysent les principales orientations ainsi que les résultats fondamentaux, les mesures scientifiques et d'organisation, l'activité éditoriale et la coopération scientifique, l'état actuel des préparatifs des chercheurs.

Binko I. L'espace informatique de l'Ukraine: état et tendances du développement

L'un des indices les plus importants du niveau d'un Etat civilisé d'aujourd'hui est le degré du développement de son espace informatique. Il est à noter qu'au troisième millénaire la civilisation informatisée replacera la technologique, et c'est précisément la mesure du développement de l'espace informatique qui deviendra peu à peu l'indice total du développement du pays. A différents époques, ce rôle revint à différents facteurs et actuellement ce facteur réside dans le niveau de perfection de la sphère informatique. Changeant à un certain point le visage de la société, l'informatisation a donné une nouvelle impulsion à l'autoperfectionnement de l'homme, facteur essentiel d'une véritable solidité de l'Etat.

Pétron I. La révolution informatique et son influence sur l'évolution des bibliothèques

Le pronostic du processus de la révolution informatique se réalise.

Le développement des technologies informatiques dans les pays civilisés se trouve sous la surveillance attentive des gouvernements.

L'Institut des problèmes de l'enregistrement de l'information

près l'Académie Nationale des sciences d'Ukraine aura durant 20 ans libre accès à la base de données de la Science Citation Index, et durant 28 ans à la Darwin Notation: en vertu d'un contrat, il a le droit de diffuser l'information du Current contents sur le territoire de l'Ukraine sur tous les types de supports. On a déjà créé de fait une BD qualifiée, concernant les travaux de recherches et les publications scientifiques.

Les tâches de l'industrie ukrainienne consistent à créer plus rapidement l'équipement propre à assurer la conversion des bibliothèques nationales en centres d'information potentiels.

Matviénko O. Les nouvelles technologies de traitement de l'information dans le système de la formation continue des bibliothécaires

Le système CDS/ISIS a été fondé spécialement par l'UNESCO en vue de l'automatisation des bibliothèques, des archives et des musées. C'est un moyen de programme accessible au public, gratuit et de diffusion libre.

Une expérience d'enseignement des cours, basée sur le système CDS/ISIS, existe dans de nombreux pays du monde.

Jabine O. Internet-communications de Web-bloc de la BNVU

Sur la site de la BNVU est analysé toujours le protocole de l'accès aux ressources électroniques de bibliothèque exposées.

L'article présente le mécanisme du contrôle sur les services aux usagers d'Internet, les mesures visant à améliorer la fonction de Web-serveurs ainsi que l'optimisation des ressources informatiques installées.

L'auteur de l'article analyse le tableau de l'accompagnement de Web-serveur qui inclue non seulement un constant renouvellement informatique et le contrôle, mais aussi une réclame de ses ressources.

Se réalise la réclame de la site sur laquelle est enregistrée l'adresse

des ressources informatiques de la Bibliothèque sur les sites recherchés des Etats-Unis, de la Russie, de l'Ukraine et d'autres pays. A la suite de mesures effectuées par les spécialistes de la BNVD l'activité des usagers éloignés augmenta pour 270-400 visites par jour et de plus en plus augmente.

Novikova G. La passeportisation dans le système du monitoring écologique des fonds

Il propose une information sur l'expérience de l'organisation du monitoring écologique dans les fonds de bibliothèques.

Se trouve aussi examiné le passeport (le schéma informatique) visant à l'évaluation des conditions de la conservation des livres et des archives.

L'évaluation d'expert des bâtiments de bibliothèques existés et des fonds aura perspective visant à l'élaboration des programmes de la conservation préventive et des projets des travaux rétablis dans le cas des situations extraordinaires.

Perminova O. La conservation des documents (de l'expérience de travail de la Bibliothèque d'Etat de Russie)

Un programme stratégique pour la conservation élaboré à la BER vise à assurer un système moderne de conservation des fonds avec recours à des technologies de pointe.

Les priorités de la conservation à la BER résident dans la conservation préventive et les mesures de stabilisation.

L'expérience de la BER confirme l'utilité de la coopération

entre les spécialistes dans les domaines de la numération des collections et de la conservation, ainsi que le caractère rationnel du microfilmage.

Il serait rationnel d'étudier plus profondément le schéma destiné aux bibliothécaires touchant l'élaboration des instructions technologiques concernant le mouvement du document au cours du processus de sa conservation.

Roudy G. La méthode d'analyse des journaux ukrainiens dans les années 1917-1920

Il est plus efficace moyen de la mise en œuvre des matériaux de journal représente content-analyse.

Il est présenté le principe de la sélection des catégories, qui sont considérées en tant que grandes rubriques d'après lesquelles est qualifié et est quantifié le texte. On a déjà dressé les blocs thématiques respectifs. Il est proposé une carte spéciale constituant une base en vue de la formation des programmes au cours du processus de traitement des matériaux sur ordinateur.

En vue de recherches il a utilisé l'analyse corrélatrice qui dans ce cas est borné de la mise en évidence des rapports sur la ligne existant entre le genre et l'auteur ainsi que entre l'auteur et la thématique.

L'instrument méthodique pouvant servir de diagnostic des symboles-informateurs caractéristiques et auraient utiliser en vue de traitement des autres massifs informatiques.